

Sommaire

Bienvenue à Kiev	70
64^e Congrès mondial des journaux	72
19^e World Editors Forum	84
Informations pratiques	98
Phrases utiles	99
Horaires des bus	100
Plan des différents lieux de réunion	101
Info Services Expo 2012	200
Sponsors	201
Partenaires médias	202
 Contents	3
 Inhalt	35
 Contenido	103
 Содержание	135
 Зміст	169

Bienvenue à Kiev !

Chers participants,

Nous vous souhaitons la bienvenue à Kiev, une des plus vieilles villes d'Europe de l'Est, pour le 64^e Congrès mondial des journaux et le 19^e World Editors Forum.

Pendant ces trois prochains jours, vous êtes invités à discuter, écouter et contribuer aux conversations tournant autour de la presse et de sa transition vers le monde numérique.

Les rédacteurs en chef, journalistes, éditeurs et autres experts de l'industrie réunis ici travaillent pour des entreprises de presse et des sociétés de médias d'information réparties dans le monde entier, qu'elles soient de petite ou grande taille, que leur chiffre d'affaires soit considérable ou insignifiant. Certaines ne fournissent que des produits imprimés, beaucoup distribuent leur contenu sur de multiples plates-formes et d'autres ne sont présentes que dans l'environnement numérique.

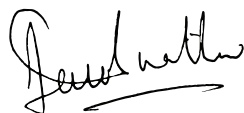
70

Le fil conducteur qui nous lie tous est notre souhait de relever le niveau professionnel et d'assurer l'existence d'un journalisme de qualité accessible à tous. Cela est particulièrement important en Ukraine, pays en proie à de graves cas de corruption et aux problèmes qui en résultent et aboutissent à une restriction de la liberté d'expression.

L'Association mondiale des journaux et des éditeurs de médias d'information ainsi que le World Editors Forum sont solidaires des médias locaux indépendants qui, tous les jours, luttent pour la liberté de la presse et sont confrontés à des difficultés économiques.

J'espère que cette conférence sera productive et ne manquera pas de vous inspirer.

Cordialement.



Jacob Mathew

Président de
la WAN-IFRA



Erik Bjerager

Président du
World Editors
Forum

Chers amis,

Mes collègues ukrainiens et moi-même sommes heureux de vous recevoir à Kiev, une ville dont l'histoire remonte à plusieurs siècles.



Votre participation au 64^e Congrès mondial des journaux et au 19^e World Editors Forum illustre votre soutien non seulement au développement durable de l'industrie de la presse à tous les niveaux mais aussi à la liberté de la presse, au journalisme de qualité et aux règles de déontologie.

L'organisation du Congrès mondial des journaux et du World Editors Forum à Kiev vous donne l'occasion de voir l'Ukraine dans toute son authenticité et d'évaluer objectivement les perspectives et la valeur de nos médias.

L'avenir de la presse ukrainienne repose sur la résolution de deux problèmes. Premièrement, il est essentiel que nous parvenions à ce que les autorités adoptent une plus grande ouverture d'esprit envers les médias ukrainiens. Deuxièmement, nous devons encourager les journalistes à faire entendre une voix indépendante et à s'intégrer dans la communauté journalistique internationale.

71

Nous espérons que cet événement nous aidera à transformer le marché des médias ukrainiens et à impressionner le monde.

J'encourage les discussions et dialogues ouverts et je souhaite à tous une conférence constructive et enrichissante.

Cordialement.

Une signature manuscrite en encre noire, qui semble être celle de Boris Lozhkin.

Boris Lozhkin

Vice-président,
Association ukrainienne des
éditeurs de presse, Ukraine



64^e Congrès mondial des journaux

Lundi, 3 septembre 2012



► *Centre international de la culture
et des arts (palais d'octobre),
1 Institutskaya Street, Kiev*

8 h 00 – 18 h 00

72 Enregistrement et récupération des badges

9 h 30 – 10 h 00

Café d'accueil

10 h 00 – 12 h 00

Cérémonie d'ouverture et présentation de la Plume d'or de la liberté

- **Boris Lozhkin**, vice-président, Association ukrainienne des éditeurs de presse, président, UMH, Ukraine
- **Jacob Mathew**, président, WAN-IFRA, Inde
- **Viktor Yanukovich**, président de l'Ukraine
- **Erik Bjerager**, président, World Editors Forum, rédacteur en chef et directeur général, Kristeligt Dagblad, Danemark
- **Anabel Hernández**, journaliste mexicaine, écrivain et lauréate 2012 de la Plume d'or de la liberté de la WAN-IFRA



Animatrice :

Olga Freimut, journaliste ukrainienne, mannequin et présentatrice de l'émission matinale Pidynom ! (réveil !) à la télévision

Lun.
03

12h00 – 14h00

Session de réseautage (avec déjeuner)



Une occasion unique et inédite d'établir un véritable réseau de relations professionnelles. Participez à ce déjeuner dans un cadre informel.

- **Liberté de la presse & développement des médias et jeunes lecteurs** – Rencontrez des éditeurs et des rédacteurs des marchés émergents et découvrez ce que votre journal peut faire en matière de liberté de la presse et en faveur d'une presse indépendante viable. Venez découvrir quels journaux participent aux programmes d'éducation aux médias et s'investissent dans le développement du lectorat parmi les jeunes.
- **World Editors Forum** – Quelles sont les grandes questions pour les rédacteurs qui devraient forger l'avenir du World Editors Forum ?
- **Pleins feux sur l'Europe de l'Est** – Discutez et réseautez avec des collègues de votre région. Examinez ensemble les solutions possibles à vos problèmes communs.

73



14h00

Départ de l'excursion pour les personnes accompagnantes

► *Entrée Foyer*

14 h 00 – 14 h 30

Tendances mondiales dans la presse

Larry Kilman, directeur général adjoint, directeur de la communication et des affaires publiques, WAN-IFRA

14 h 30 – 15 h 30

Voyage autour du monde en 60 minutes

- **Carlos Fernando Lindenberg Neto**, P.D.G., Rede Gazeta, Brésil
- **Raju Narisetti**, directeur de la rédaction, The Wall Street Journal Digital Network, USA
- **Trevor Ncube**, président exécutif adjoint, Mail & Guardian, Afrique du Sud
- **Mohamad K. Alayyan**, éditeur et président, United Jordan Press, Jordanie
- **Maxim Melnikov**, P.D.G., Media 3, Russie
- **Pichai Chuensuksawadi**, rédacteur en chef, The Bangkok Post, The Post Publishing Public Company, Thaïlande

74

Animateur :

Tomas Brunegård, P.D.G., groupe Stampen, Suède

15 h 30 – 16 h 00

Pause café

16 h 00 – 17 h 30

Session de l'après-midi

Face à la vague de changements

Greg Hywood, P.D.G. et directeur général, Fairfax Media Limited, Australie

Lun.
03

Ce sont les entreprises gagnantes qui forgent l'avenir – Le succès obtenu par certaines entreprises de presse et leur rôle de chef de file de l'industrie

- **Michael Golden**, vice-président, The New York Times Company et ancien éditeur d'IHT, USA
- **Gwen Lister**, directrice exécutive, The Namibian, Namibie
- **Vidar Herre**, photjournaliste, Hordaland, Norvège



L'économie mondiale et les médias

- **Miguel Forbes**, président du service Television and Licensing, Forbes, USA

Animateur :

Brian Bonner, rédacteur en chef, Kyiv Post, Ukraine

17h30 – 18h30

**Transfert en bus pour le programme en soirée
(voir les horaires des bus à la page 100)**

75

18h30

**Soirée folklorique et dîner traditionnel
au musée de l'Architecture traditionnelle
et de la Vie quotidienne (Pirogovo)**

► 1 Krasnoznamennaya, Pirogovo



Mardi 4 septembre 2012



► *Maison de l'Ukraine,
2 Khreschatyk Street, Kiev*

8 h 00 – 18 h 00

Enregistrement et récupération des badges

► *Entrée Foyer*

8 h 00 – 18 h 00

Info Services Expo

4Cplus • AFP – Agence France-Presse Paris • Financial Times •
Group DF • Kodak • NewsAsset • NewspaperDirect, Inc. •
The New York Times News Service & Syndicate •
Project Syndicate • red.web (Mittelrhein-Verlag) •
76 Scoopshot • Sol90 • Toray Industries, Inc. • UMH Group •
VG News Portal • Visiolink ApS • Visual Revenue

► *3^e étage*

9 h 30 – 11 h 00

Leadership – Diriger les nouvelles entreprises de presse

*En parallèle avec le World Editors Forum :
Le journalisme à deux vitesses*

- **Earl Wilkinson**, directeur exécutif et P.D.G., International
Newsmedia Marketing Association (INMA), USA
- **Bill McDonald**, président et éditeur, Metro English,
Canada
- **John Filippakis**, éditeur, Dimokratia, Grèce
- **Constantine Kamaras**, vice-président, 24 Media, Grèce
- **Rod Banner**, fondateur, Banner Corporation,
Royaume-Uni

Animatrice :

Anna Kirah, anthropologue senior de la conception et des innovations auprès du groupe norvégien Steria AS, Norvège

► *Hall principal*

Mar.
04

11h00 – 11h30

Pause café

► *3^e étage*



11h30 – 13h00

Déterminer une croissance raisonnable et de nouvelles stratégies de revenus

En parallèle avec le World Editors Forum :

La salle de rédaction – au-delà de l'intégration

- **Geoff Tan**, vice-président senior, marketing stratégique, Singapore Press Holdings, Singapour
- **Florian Bauer**, fondateur et membre du conseil d'administration, Vocatus AG, Allemagne
- **Eduardo Smith**, vice-président, RBS Group, Brésil
- **Jacob Møller**, directeur des F&A, Schibsted, Norvège
- **George Nimeh**, directeur du site en ligne, KURIER, Autriche

77

Animateur : **Leonyd Bershidsky**, rédacteur-consultant, Ukrainian Media Holding (UMH), Ukraine

► *Hall principal*

13h00 – 14h00

Déjeuner

En parallèle avec Session spéciale autour d'un repas

Session spéciale autour d'un repas : Participation de l'audience – l'expérience de l'industrie du sport

Animée par **Thibaut Potdevin**, directeur commercial, Union des associations européennes de football (UEFA), Ukraine

► *3^e étage*

13h00

Tweet-up : Rencontrez vos amis twittonautes et élargissez votre réseau



Les hashtags de la manifestation sont :
#wnc12 #wef12.

► *Stand de la WAN-IFRA*

14h00 – 15h30

Développement de l'audience – Comment fidéliser lecteurs et annonceurs

En parallèle avec le World Editors Forum :
Étique et normes – Rétablir la confiance

- **John Cruickshank**, P.D.G., Toronto Star, Canada
- **Laura Evans**, directrice du service dédié au comportement de l'audience et aux programmes analytiques client, DowJones, USA
- 78 ■ **Mykola Siruk**, rédacteur au service étranger et informations, Den, Ukrainian Press
- **Tanya Khandurova**, directrice du développement commercial, comScore, Russie Group, Ukraine
- **Cathy Ma**, directrice des médias sociaux, IPC Media, Time Inc., Royaume-Uni

Animateur :

Constantine Kamaras, vice-président, 24 Media, Grèce

► *Hall principal*

15h30 – 16h00

Pause café

► *3^e étage*

Mar.
04

16h00 – 17h30

Print plus

En parallèle avec le World Editors Forum :
Passer la vitesse supérieure en matière de médias sociaux

- **Rainer Esser**, P.D.G., DIE ZEIT, Allemagne
- **Amandeep Singh Khurana**, directeur opérationnel, Madison Media Plus, Inde
- **Azrul Ananda**, président-directeur, Jawa Pos, Indonésie
- **Mario García**, P.D.G. et fondateur, García Media, USA
- **Claire Boonstra**, cofondatrice et directrice du développement commercial, Layar, Pays-Bas



Animateur :

Eamonn Byrne, directeur commercial, The Byrne Partnership Ltd, Royaume-Uni

► *Hall principal*

17h30 – 19h30

Transfert en bus en direction et en provenance des hôtels (voir les horaires des bus en page 100)

79

19h30

Dîner de gala aux arsenaux Mystetskyi

► *10–12 Lavrska Street, Kiev*



Mercredi 5 septembre 2012



► *Maison de l'Ukraine,
2 Khreschatyk Street, Kiev*

8 h 00 – 12 h 00

Enregistrement et récupération des badges

► *Entrée Foyer*

8 h 00 – 18 h 00

Info Services Expo

4Cplus • AFP – Agence France-Presse Paris • Financial Times •
Group DF • Kodak • NewsAsset • NewspaperDirect, Inc. •
The New York Times News Service & Syndicate •
80 Project Syndicate • red.web (Mittelrhein-Verlag) •
Scoopshot • Sol90 • Toray Industries, Inc. • UMH Group •
VG News Portal • Visiolink ApS • Visual Revenue

► *3^e étage*

9 h 30 – 11 h 30

Le monde numérique : Qu'est-ce que l'avenir nous réserve et qui mène le bal ?

En parallèle avec les sessions « Les leçons à tirer des marchés émergents » et « 30 idées en 30 minutes : stratégies gagnantes pour susciter la participation des jeunes »

- **Mark Challinor**, directeur des plates-formes mobiles, The Telegraph, membre du conseil d'administration de l'INMA, Royaume-Uni
- **Morten Henriksen**, directeur général, Publish Lab AS, Norvège

- **Christoph Keese**, directeur des relations publiques, Axel Springer, Allemagne
- **Mikael Pentikäinen**, directeur de la rédaction, Helsingin Sanomat, Finlande
- **Simon Regan-Edwards**, directeur de la technique, The Times & The Sunday Times, Royaume-Uni
- **Tor Jacobsen**, directeur général, Verdens Gang, Norvège

Mer.
05

Animateurs :

- **Annelies van den Belt**, P.D.G., SUP, Russie
- **Dietmar Schantin**, fondateur, Institute for Media Strategies, Autriche



► *Hall principal*

9h30 – 10h45

Les leçons à tirer des marchés émergents

En parallèle avec la session « Le monde numérique : Qu'est-ce que l'avenir nous réserve et qui mène le bal ? »

- **William Pike**, P.D.G., The Star Publications, Kenya
- **Vladimir Sungorkin**, rédacteur en chef et directeur général, Komsomolskaya Pravda, Russie

81

Animatrice :

Anne Nelson, professeur agrégée adjointe en affaires internationales et publiques, Columbia University, USA

► *Hall WEF*

10h45 – 11h30

30 idées en 30 minutes : stratégies gagnantes pour susciter la participation des jeunes

En parallèle avec la session « Le monde numérique :
Qu'est-ce que l'avenir nous réserve et qui mène le bal ? »

- **Aralynn Abare McMane**, directrice exécutive, développement du lectorat parmi les jeunes, WAN-IFRA, France
- **Gregory Kunis**, directeur général, Moi Rayon, Russie

► *Hall WEF*

11h30 – 12h00

Pause café

82

12h00 – 12h15

Congrès mondial des journaux et World Editors Forum : À l'horizon 2013

► *Hall principal*

12h15 – 13h30

Rapport mondial sur les innovations dans les journaux

- **Juan Señor**, partenaire, groupe de consulting Innovation Media, Royaume-Uni
- **John Wilpers**, consultant, groupe de consulting Innovation Media, Royaume-Uni
- **Nat Low**, consultant, groupe de consulting Innovation Media, Royaume-Uni

► *Hall principal*

Mer.
05

13h30 – 14h30

Déjeuner

► 3^e étage

14h30 – 16h30

Un marché d'avenir – Tendances des médias dans les anciennes républiques soviétiques



- **Eugene Abov**, directeur général adjoint, Rossiiskaya Gazeta, vice-président de la GIPP, membre du board de la WAN-IFRA, Russie
- **Denis Voronkov**, directeur général, Argumenti i Fakti Publishing House, Russie
- **Leonid Tsodikov**, directeur général, UMH MediaLab, ancien P.D.G. de Segodnya Multimedia, ancien président de l'UAPP, Ukraine
- **Ganna Bezliudna**, directrice des relations externes et de la communication, groupe DF International, vice-présidente, Fédération des employeurs d'Ukraine, Ukraine
- **Manfred Werfel**, directeur par intérim et directeur exécutif, centre de compétence « Production de journaux », WAN-IFRA

83

Animateur :

Boris Lozhkin, vice-président, Association ukrainienne des éditeurs de presse, président, UMH, Ukraine

► *Hall principal*

Sponsor de la discussion :





19^e World Editors Forum

Lundi, 3 septembre 2012



► *Centre international de la culture
et des arts (palais d'octobre),
1 Institutskaya Street, Kiev*

8 h 00 – 18 h 00

84 Enregistrement et récupération des badges

9 h 30 – 10 h 00

Café d'accueil

10 h 00 – 12 h 00

Cérémonie d'ouverture et présentation de la Plume d'or de la liberté

- **Boris Lozhkin**, vice-président, Association ukrainienne des éditeurs de presse, président, UMH, Ukraine
- **Jacob Mathew**, président, WAN-IFRA, Inde
- **Viktor Yanukovich**, président de l'Ukraine
- **Erik Bjerager**, président, World Editors Forum, rédacteur en chef et directeur général, Kristeligt Dagblad, Danemark
- **Anabel Hernández**, journaliste mexicaine, écrivain et lauréate 2012 de la Plume d'or de la liberté de la WAN-IFRA



Animatrice :

Olga Freimut, Olga Freimut, journaliste ukrainienne, mannequin et présentatrice de l'émission matinale Pidyom ! (réveil !) à la télévision

Lun.
03

12h00 – 14h00

Session de réseautage (avec déjeuner)



Une occasion unique et inédite d'établir un véritable réseau de relations professionnelles. Participez à ce déjeuner dans un cadre informel.

- **Liberté de la presse & développement des médias et jeunes lecteurs** – Rencontrez des éditeurs et des rédacteurs des marchés émergents et découvrez ce que votre journal peut faire en matière de liberté de la presse et en faveur d'une presse indépendante viable. Venez découvrir quels journaux participent aux programmes d'éducation aux médias et s'investissent dans le développement du lectorat parmi les jeunes
- **World Editors Forum** – Quelles sont les grandes questions pour les rédacteurs qui devraient forger l'avenir du World Editors Forum ?
- **Pleins feux sur l'Europe de l'Est** – Discutez et réseautez avec des collègues de votre région. Examinez ensemble les solutions possibles à vos problèmes communs.

85



14h00

Départ de l'excursion pour les personnes accompagnantes

► *Entrée Foyer*

14 h 00 – 14 h 30

Tendances mondiales dans la presse

Larry Kilman, directeur général adjoint, directeur de la communication et des affaires publiques, WAN-IFRA

14 h 30 – 15 h 30

Voyage autour du monde en 60 minutes

- **Carlos Fernando Lindenberg Neto**, P.D.G., Rede Gazeta, Brésil
 - **Raju Narisetti**, directeur de la rédaction, The Wall Street Journal Digital Network, USA
 - **Trevor Ncube**, président exécutif adjoint, Mail & Guardian, Afrique du Sud
 - **Mohamad K. Alayyan**, éditeur et président, United Jordan Press, Jordanie
 - **Maxim Melnikov**, P.D.G., Media 3, Russie
 - **Pichai Chuensuksawadi**, rédacteur en chef, The Bangkok Post, The Post Publishing Public Company, Thaïlande
- 86

Animateur :

Tomas Brunegård, P.D.G., groupe Stampen, Suède

15 h 30 – 16 h 00

Pause café

16 h 00 – 17 h 30

Session de l'après-midi

Face à la vague de changements

Greg Hywood, P.D.G. et directeur général, Fairfax Media Limited, Australie

Ce sont les entreprises gagnantes qui forgent l'avenir – Le succès obtenu par certaines entreprises de presse et leur rôle de chef de file de l'industrie

Lun.
03

- **Michael Golden**, vice-président, The New York Times Company et ancien éditeur d'IHT, USA
- **Gwen Lister**, directrice exécutive, The Namibian, Namibie
- **Vidar Herre**, photjournaliste, Hordaland, Norvège



L'économie mondiale et les médias

Miguel Forbes, président du service Television and Licensing, Forbes, USA

Animateur :

Brian Bonner, rédacteur en chef, Kyiv Post, Ukraine

17h30 – 18h30

Transfert en bus pour le programme en soirée
(voir les horaires des bus en page 100)

87

18 h 30

Soirée folklorique et dîner traditionnel
au musée de l'Architecture traditionnelle
et de la Vie quotidienne (Pirogovo)

► 1 Krasnoznamena, Pirogovo



Mardi, 4 septembre 2012



► *Maison de l'Ukraine,
2 Khreschatyk Street, Kiev*

8 h 00 – 18 h 00

Enregistrement et récupération des badges

► *Entrée Foyer*

8 h 00 – 18 h 00

Info Services Expo

4Cplus • AFP – Agence France-Presse Paris • Financial Times •
Group DF • Kodak • NewsAsset • NewspaperDirect, Inc. •
The New York Times News Service & Syndicate •
88 Project Syndicate • red.web (Mittelrhein-Verlag) •
Scoopshot • Sol90 • Toray Industries, Inc. • UMH Group •
VG News Portal • Visiolink ApS • Visual Revenue

► *3^e étage*

9 h 30 – 10 h 45

Le journalisme à deux vitesses

En parallèle avec le Congrès :

Leadership – Diriger les nouvelles entreprises de presse

- **Jacek Utko**, directeur artistique, Bonnier Business Press (BPP), Pologne
- **Mario García**, P.D.G. et fondateur, García Media, USA
- **Orateur** : sera bientôt annoncé

Animatrice :

Anette Novak, ancienne rédactrice, Norran, Suède

Mar.
04

10h45 – 11h00

Exemple type : Meilleure couverture multimédia des Jeux Olympiques

Adonis Durado, directeur artistique, Muscat Press and Publishing House, Oman

► *Hall WEF*



11h00 – 11h30

Pause café

► *3^e étage*

11h30 – 12h45

La salle de rédaction – au-delà de l'intégration

En parallèle avec le Congrès : Déterminer une croissance raisonnable et de nouvelles stratégies de revenus

89

- **Raju Narisetti**, directeur de la rédaction, The Wall Street Journal Digital Network, USA
- **David Boardman**, directeur de la rédaction et vice-président senior, The Seattle Times, USA
- **Martin Jönsson**, rédacteur en chef adjoint, Svenska Dagbladet, Suède

Animateur :

Juan Señor, partenaire, groupe de consulting Innovation Media, Royaume-Uni

► *Hall WEF*

12 h45 – 13 h00

Exemple type : Les salles de rédaction les plus grandes, les meilleures et les plus étranges

Juan Señor, partenaire, groupe de consulting Innovation Media, Royaume-Uni

► *Hall WEF*

13 h00 – 14 h00

Déjeuner des rédacteurs en chef : Fixer des lignes directrices pour les journalistes de demain

Animateur :

Nico Drok, professeur, Université de Windesheim, Pays-Bas

► *3^e étage*

90 13 h00

Tweet-up : Rencontrez vos amis twittonautes et élargissez votre réseau Twitter



Les hashtags de la manifestation sont :
#wnc12, #wef12.

► *Stand de la WAN-IFRA*

14 h00 – 15 h15

Éthique et normes – Rétablir la confiance

En parallèle avec le Congrès : Développement de l'audience – Comment fidéliser lecteurs et annonceurs

- **Oksana Bogdanova**, rédactrice en chef, Komsomolskaya Pravda, Ukraine
- **Stephen Pritchard**, président de l'association des médiateurs de presse, responsable du courrier des lecteurs, The Observer, Royaume-Uni
- Un autre orateur sera annoncé ultérieurement

Animateur : **Guy Berger**, directeur de la liberté d'expression et du développement des médias, UNESCO, France

Mar.
04



► *Hall WEF*

15 h 15 – 15 h 30

Exemple type : Le numérique d'abord, mais avez-vous obtenu les droits d'auteur ?

Andrew Moger, directeur exécutif, News Media Coalition, Royaume-Uni

► *Hall WEF*

15h30 – 16h00

Pause café

► *3^e étage*

91

16h00 – 17h15

Passer la vitesse supérieure en matière de médias sociaux

En parallèle avec le Congrès : Print plus

- **Riyaad Minty**, directeur des médias sociaux, Al Jazeera Media Network, Qatar
- **Vicent Partal**, fondateur et directeur, VilaWeb.cat, Espagne
- **Santiago Alonso-Lord**, directeur de la gestion des produits, USA

Animateur :

Aldo van Weezel, consultant en développement commercial, Amérique latine, ppi Media US, Chili

17 h 15 – 17 h 30

Exemple type : L'intégration de la vidéo dans votre salle de rédaction

Mark Little, P.D.G., Storyful, Irlande

► *Hall WEF*

17 h 30 – 19 h 30

Transfert en bus en direction et en provenance des hôtels (voir les horaires des bus en page 100)

19 h 30

Dîner de gala aux arsenaux Mystetskyi

► *10–12 Lavrska Street, Kiev*

92



Mercredi, 5 septembre 2012

Mer.
05



► *Maison de l'Ukraine,
2 Khreschatyk Street, Kiev*



8 h 00 – 12 h 00

Enregistrement et récupération des badges

► *Entrée Foyer*

8 h 00 – 18 h 00

Info Services Expo

4Cplus • AFP – Agence France-Presse Paris • Financial Times •
Group DF • Kodak • NewsAsset • NewspaperDirect, Inc. •
The New York Times News Service & Syndicate •
Project Syndicate • red.web (Mittelrhein-Verlag) •
Scoopshot • Sol90 • Toray Industries, Inc. • UMH Group •
VG News Portal • Visiolink ApS • Visual Revenue

93

► *3^e étage*

8 h 30 – 9 h 30

**Petit-déjeuner du WEF –
Les journalistes dans la ligne de mire**

Animateur :

Tim Wall, rédacteur en chef, The Moscow News, Russie

► *3^e étage salle à manger*

9h30 – 11h30

Le monde numérique – Qu'est-ce que l'avenir nous réserve et qui mène le bal ?

En parallèle avec les sessions « Les leçons à tirer des marchés émergents » et « 30 idées en 30 minutes – stratégies gagnantes pour susciter la participation des jeunes »

- **Mark Challinor**, directeur des plates-formes mobiles, The Telegraph, membre du conseil d'administration de l'INMA, Royaume-Uni
- **Morten Henriksen**, directeur général, Publish Lab AS, Norvège
- **Christoph Keese**, directeur des relations publiques, Axel Springer, Allemagne
- **Mikael Pentikäinen**, directeur de la rédaction, Helsingin Sanomat, Finlande
- **Simon Regan-Edwards**, directeur de la technique, The Times & The Sunday Times, Royaume-Uni
- **Tor Jacobsen**, directeur général, Verdens Gang, Norvège

94 *Animateurs :*

- **Annelies van den Belt**, P.D.G., SUP, Russie
- **Dietmar Schantin**, fondateur, Institute for Media Strategies, Autriche

► *Hall principal*

Mer.
05

9h30 – 10h45

Les leçons à tirer des marchés émergents

En parallèle avec la session « Le monde numérique – Qu'est-ce que l'avenir nous réserve et qui mène le bal ? »

- **William Pike**, P.D.G., The Star Publications, Kenya
- **Vladimir Sungorkin**, rédacteur en chef et directeur général, Komsomolskaya Pravda, Russie



Animatrice :

Anne Nelson, professeur agrégée adjointe en affaires internationales et publiques, Columbia University, USA

► *Hall WEF*

10h45 – 11h30

30 idées en 30 minutes – stratégies gagnantes pour susciter la participation des jeunes

En parallèle avec la session « Le monde numérique – Qu'est-ce que l'avenir nous réserve et qui mène le bal ? »

- **Aralynn Abare McMane**, directrice exécutive, développement du lectorat parmi les jeunes, WAN-IFRA
- **Gregory Kunis**, directeur général, Moi Rayon, Russie

95

► *Hall WEF*

11h30 – 12h00

Pause café

12 h 00 – 12 h 15

Congrès mondial des journaux et World Editors Forum : À l'horizon 2013

► *Hall principal*

12 h 15 – 13 h 30

Rapport mondial sur les innovations dans les journaux

- **Juan Señor**, partenaire, groupe de consulting Innovation Media, Royaume-Uni
- **John Wilpers**, consultant, groupe de consulting Innovation Media, Royaume-Uni

► *Hall principal*

96

13 h 30 – 14 h 30

Déjeuner

► *3^e étage*

14h30 – 16h30

Mer.
05

Un marché d'avenir – Tendances des médias dans les anciennes républiques soviétiques

- **Eugene Abov**, directeur général adjoint, Rossiiskaya Gazeta, vice-président de la GIPP, membre du board de la WAN-IFRA, Russie
- **Denis Voronkov**, directeur général, Argumenti i Fakti Publishing House, Russie
- **Leonid Tsodikov**, directeur général, UMH MediaLab, ancien P.D.G. de Segodnya Multimedia, ancien président de l'UAPP, Ukraine
- **Ganna Bezliudna**, directrice des relations externes et de la communication, groupe DF International, vice-présidente, Fédération des employeurs d'Ukraine, Ukraine
- **Manfred Werfel**, directeur par intérim et directeur exécutif, centre de compétence « Production de journaux », WAN-IFRA



Animateur :

Boris Lozhkin, vice-président, Association ukrainienne des éditeurs de presse, président, UMH, Ukraine

97

► *Hall principal*

Sponsors du débat :





Informations pratiques



98 **Lieux de réunion**
**Centre international de la culture et des arts
(Palais d'octobre)**
(Congrès et Editors Forum, 3 septembre)
Institutskaya Street, 1

Musée de l'Architecture et de la vie quotidienne
(Dîner traditionnel folklorique, 3 septembre)
Krasnoznamenaya 1, Pirogovo

Maison de l'Ukraine
(Congrès et Editors Forum, 4–5 septembre)
Khreschatyk Street 2

Arsenaux Mystetskyi
(Dîner de gala, 4 septembre)
Lavrska Street 10–12

Langues

Une traduction simultanée sera fournie en allemand, anglais, espagnol, français, russe et ukrainien pour toutes les sessions du Congrès et du Forum.

Phrases utiles

Français

Ukrainian



Salut !	Вітаю (Vitayu)
Comment allez-vous ?	Як у Вас справи? (Yak u Vas spravy?)
Bien et vous ?	Добре. А Ви? (Dobre. A Vy?)
Bonjour !	Добрий ранок (Dobryj ranok)
Bonsoir !	Добрий вечір (Dobryj vechir)
Au revoir !	До побачення (Do pobachennya)
S'il vous plaît	Будь ласка (Bud" laska)
Merci	Дякую (Dyakuju)
Excusez-moi	Вибачте (Vybachte)
Quelle heure est-il ?	Котра година зараз? (Kotra godyna zaraz?)
J'aimerais	Я хотів би (Ya chotiv by)
Eau	Вода (Voda)
Café	Кава (Kava)
Bière	Пиво (Pyvo)
Vin	Вино (Vyno)
Réservation	Бронювання (Bronyuvannya)
Toilettes	Туалет (Tualet)
Vérifiez, s'il vous plaît.	Рахунок, будь ласка! (Rachunok, bud" laska!)
Distributeur automatique de billets	Банкомат (Bankomat)

Horaires des bus

Transfert de → Transfert à Départ

Dimanche 2 septembre 2012

Hôtels officiels	→ Sainte-Sophie	18 h 40
Hôtel Intercontinental	→ Sainte-Sophie	19 h 15
Sainte-Sophie	→ Hôtels officiels	21 h 00 et 21 h 30

Lundi 3 septembre 2012

Hôtels officiels du Congrès	→ Palais d'octobre – Centre international de la culture et des arts	8 h 00
Palais d'octobre	→ Hôtels officiels	17 h 30
Hôtels officiels	→ Musée de l'Architecture et de la Vie quotidienne (Pirogovo)	18 h 30
Musée de l'Architecture et de la Vie quotidienne	→ Hôtels officiels	22 h 00 et 22 h 30

100

Mardi 4 septembre 2012

Hôtels officiels	→ Maison de l'Ukraine	8 h 00
Maison de l'Ukraine	→ Hôtels officiels	17 h 30
Hôtels officiels	→ Arsenaux Mystetskyi	19 h 00
Arsenaux Mystetskyi	→ Hôtels officiels	22 h 00 et 22 h 30

Mercredi 5 septembre 2012

Hôtels officiels	→ Maison de l'Ukraine	8 h 00
Maison de l'Ukraine	→ Hôtels officiels	14 h 30 et 16 h 00

Rassemblement dans le hall des hôtels

- Hôtel Autograph
- Hôtel President
- Hôtel Rus
- Hôtel Lybid
- Hôtel Opera
- Hôtel Premier Palace
- Hôtel Hyatt Regency
- Hôtel Intercontinental
- Hôtel Dnipro

Lieux



1

Lundi 3 septembre
Centre international de la culture et des arts (palais d'octobre),
1 Institutskaya street



2

Mardi 4 septembre
Mercredi 5 septembre
Maison de l'Ukraine,
2 Khreschatyk street

Hôtels officiels avec service de navette

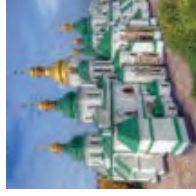
- 5 Intercontinental
- 6 Hyatt
- 7 Premier Palace
- 8 Opera
- 9 President Hotel Kievskiy
- 10 Autograph
- 11 Rus
- 12 Libyid

Photo :

Maison de l'Ukraine, cathédrale Sainte-Sophie de Kiev, musée Pirogovo – Oleg Zharii, Ukraine
Arsenaux Mystetskiy – "The Day", Ukraine

Soirées

Dimanche 2 septembre,
19 h 30
Cocktail de bienvenue dans la cour de la cathédrale Sainte-Sophie, 24 Vladimirska str.



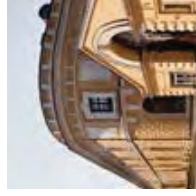
3

Lundi 3 septembre,
18 h 30
Dîner traditionnel au musée de l'Architecture traditionnelle et de la Vie quotidienne,
1 Krasnoznamenaya, Pirogovo



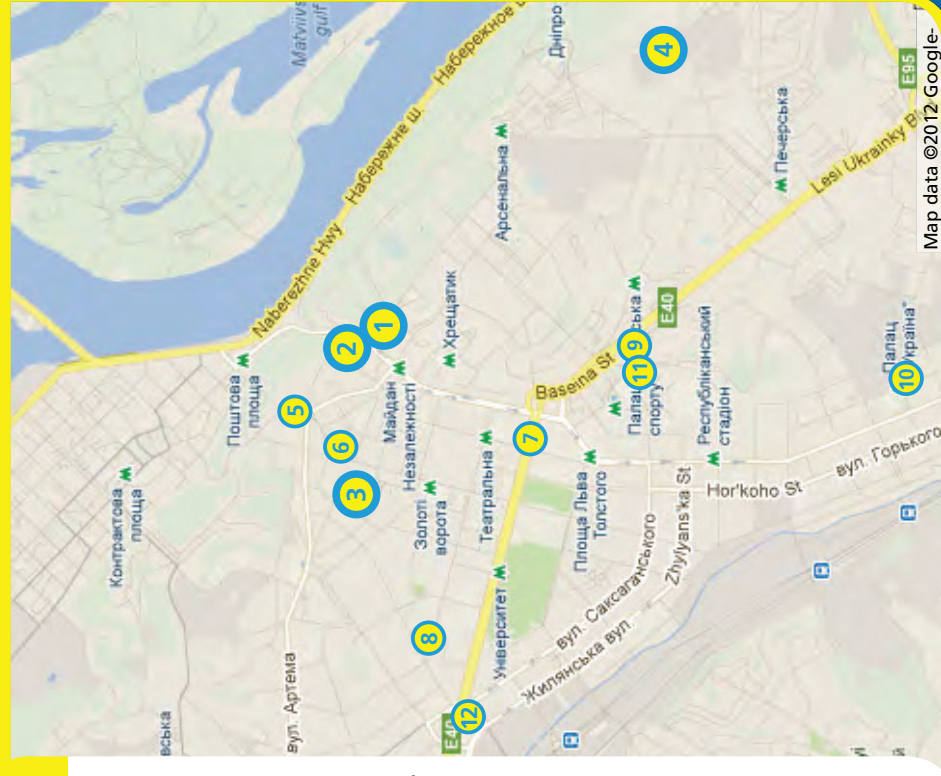
*

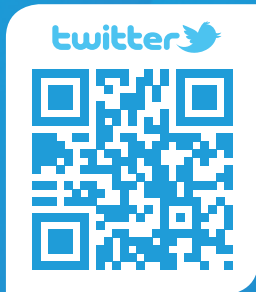
Mardi 4 septembre,
20 h 00
Dîner de gala aux arsenaux Mystetskiy,
10-12 Lavrska str.



4

5 Le musée de l'Architecture traditionnelle et de la Vie quotidienne se situe en dehors de la ville dans le village de Pirogovo.





Twitter:

@newspaperworld #wnc12 #wef12

Facebook:

www.facebook.com/newspaperworld

LinkedIn:

World Newspaper Congress/
World Editors Forum Group

Event blog:

<http://blog.wan-ifra.org/blogs/kyiv-2012-event-blog>

Event App:

<http://m.twoppy.com/kyiv2012/>

Slideshare:

www.slideshare.net/wan-ifra

www.wan-ifra.org/kyiv2012